



KOPIA



Rzeczpospolita Polska
Minister Infrastruktury
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
type-approval granted,

typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)

of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Numer homologacji typu: e20*94/20*0936*00

Type-approval number:

CZĘŚĆ I
SECTION I

- 0.1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** AUTO-HAK Słupsk
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. **Typ i ogólny opis handlowy:** Zaczep kulowy K42A
Type and general commercial description(s): Towing hitch
- 0.3. **Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:** Marka i typ
Means of identification of type if marked on the component: Make (trade name) and type
- 0.3.1. **Miejsce tego oznakowania:** na tabliczce
Location of that marking: on type label
- 0.5. **Nazwa i adres producenta:** PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman
Name and address of manufacturer: PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K
- 0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:** na tabliczce
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. **Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:** nie dotyczy
Name(s) and address(es) of assembly plants: N/A

CZĘŚĆ II
SECTION II

- 1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:
- 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego: A50-X**
Class of the type of coupling:
- 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: wg dokumentacji homologacyjnej**
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted: according to approval documentation

KOPIA

1.3. **Maksymalna wartość D:** 14,0kN
Maximum D-value:

1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia:** 120 kg
Maximum vertical load S at the coupling point:

1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A

1.6. **Maksymalna wartość V:** nie dotyczy
Maximum V-value: N/A

1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A

2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**
Technical service responsible for carrying out the tests:

Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

3. **Data sprawozdania z badań:** 2009-11-02
Date of test report:

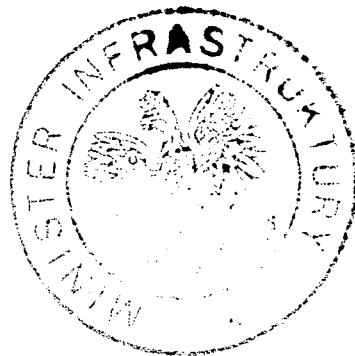
4. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.317.09H
Number of test report:

5. **Uwagi:** Brak
Remarks: None

6. **Miejscowość:** PL 00-928 Warszawa
Place:

7. **Data:** 2010-01-13
Date:

8. **Podpis:** Z upoważnienia
Signature: MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Stacji Ścieżkowych
w Departamencie Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**

The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attache

- **Dokumentacja K42A**
Documentation
- **Sprawozdanie z badań nr: BLY.317.09H**
Test report No:

KOPIA

DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 0936*00/2009
INFORMATION DOCUMENT No 0936*00/2009

odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)
 relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



- 0. DANE OGÓLNE**
GENERAL
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):**
Make (trade name of manufacturer): **AUTO-HAK Słupsk**
- 0.2. Typ i opis handlowy:**
Type and commercial description: **Zaczepek kulowy K42A**
Towing hitch
- 0.5. Nazwa i adres producenta:**
Name and address of manufacturer: **PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew Nejman, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K**
- 0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:**
Address(es) of assembly plant(s): **nie dotyczy**
N/A
- 1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI**
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS
- 1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: wg dokumentacji homologacyjnej**
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation
- 1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** **A50-X**
Class and type of the coupling device(s):
- 1.3. Maksymalna wartość D:** **14,0 kN**
Maximum D-value:
- 1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** **120 kg**
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** **nie dotyczy**
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. Maksymalna wartość V:** **nie dotyczy**
Maximum V-value: N/A
- 1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** **nie dotyczy**
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A